



Research Honors

Spring 2024

(Bi)lingüe, (Bi)cultural y el Espacio Intermedio

Emma Sempsrott
Illinois Wesleyan University

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.iwu.edu/all_honors



Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#), and the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

Recommended Citation

Sempsrott, Emma, "(Bi)lingüe, (Bi)cultural y el Espacio Intermedio" (2024). *Research Honors*. 6.

https://digitalcommons.iwu.edu/all_honors/6

This Article is protected by copyright and/or related rights. It has been brought to you by Digital Commons @ IWU with permission from the rights-holder(s). You are free to use this material in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s) directly, unless additional rights are indicated by a Creative Commons license in the record and/ or on the work itself. This material has been accepted for inclusion by faculty at Illinois Wesleyan University. For more information, please contact digitalcommons@iwu.edu.

©Copyright is owned by the author of this document.

(BI)LINGÜE, (BI)CULTURAL Y EL ESPACIO INTERMEDIO

Emma Sempsrott '24

Research Honors in Hispanic Studies

Dr. Carmela Ferradán, Project Advisor

Illinois Wesleyan University

April 25, 2024

Resumen

Este proyecto de investigación explora las diferencias en el sistema educativo de los Estados Unidos con respecto a la educación bilingüe para estudiantes que hablan español como lengua materna. Esta investigación tiene sus raíces en el debate político que rodea los Programas de Lenguaje Dual y los Programas Bilingües Transicionales que florecieron durante la administración de Reagan en la década de los ochenta. Más específicamente, estoy investigando las diferencias pedagógicas entre estos dos programas y sus beneficios cognitivos individuales. Para examinar estas diferencias, las compararé usando dos poblaciones diferentes en el Estado de Illinois: Bloomington y Saint Charles. Ambas áreas tienen diferentes demografías, así como diferentes ofertas de apoyo y educación bilingüe. La investigación en educación bilingüe muestra que las barreras lingüísticas pueden impedir que los estudiantes reciban una educación adecuada en las materias básicas. Sin el apoyo adecuado, los estudiantes de inglés como segundo idioma (ESL) se encuentran en una desventaja extrema en comparación con sus compañeros nativos de habla inglesa. Estos dos tipos de programas ofrecen oportunidades que pueden colocar a los estudiantes de ESL en el mismo nivel o incluso en una ventaja. A través de esta investigación, responderé qué programa es el mejor en términos de qué programa ofrece los mayores beneficios cognitivos a los estudiantes. Comenzaré presentando los dos tipos de programas en este estudio y las poblaciones de esta investigación. Luego haré un estudio comparativo de los programas para determinar cuál tiene los mejores beneficios cognitivos para los estudiantes matriculados.

Palabras claves: Educación bilingüe, beneficios cognitivos, inglés como segunda lengua

Abstract

In this research project, I am investigating the differences in the US education system in regard to Spanish bilingual education. This research is rooted in the political and policy debate surrounding Dual Language Programs and Transitional Bilingual Programs, which blossomed during the Reagan administration in the 1980's. More specifically, I am researching the differences between these two programs and their individual cognitive benefits. In order to examine these differences, I will compare them using two different populations: Bloomington, IL and Saint Charles, IL. Both of these areas have different populations as well as different offerings of bilingual support and education. Research in bilingual education shows that language barriers can prevent students from receiving adequate education in the core subjects. Without the proper support, English as a Second Language (ESL) learners are placed at an extreme disadvantage compared to their native English-speaking peers. These two types of programs offer opportunities that can place ESL learners at the same level or even at an advantage. Through this research, I will answer which program is the best, and which one offers the most cognitive benefits to students. I will begin by presenting the two types of programs in this study and the populations of this research. Then I will compare the two populations as well as the programs to determine which has the better cognitive benefits for the students enrolled.

Key Words: Bilingual Education, cognitive benefits, English as a Second Language

Indice

Resumen.....	2
Abstract.....	3
Introducción.....	6
Revisión bibliográfica.....	10
Los beneficios directos de los programas de transición.....	12
Los beneficios directos de los programas de dos idiomas.....	14
Educación bilingüe y los tipos de programas en Bloomington, IL.....	17
Educación bilingüe y los tipos de programas en Saint Charles, IL.....	19
Comparación de datos de Bloomington y Saint Charles.....	20
Conclusiones.....	21
Referencias.....	23
Apéndice A Vocabulario esencial para hablar de bilingüismo.....	26
Apéndice B Tablas.....	28
Apéndice C Outline in English.....	29

(BI)LINGÜE, (BI)CULTURAL Y EL ESPACIO INTERMEDIO

“One language sets you in a corridor for life. Two languages open every door along the way”

- Frank Smith

En los Estados Unidos, aproximadamente 70 millones de personas hablan un idioma distinto al inglés en su hogar, sin embargo, el 80% de los estadounidenses solo hablan inglés (Altschuler & Wippman, 2022). En un país multicultural como los Estados Unidos, el porcentaje de personas que son monolingües, que hablan solo inglés, es enorme. En comparación, dos tercios de los adultos europeos que trabajan informan que conocen al menos un idioma distinto del nativo propio (Altschuler & Wippman, 2022). Otros países en el mundo tienen programas de educación bilingüe que se implementan independientemente del origen lingüístico del estudiante. Por ejemplo, en Suecia, la enseñanza principal es en sueco. Sin embargo, los estudiantes toman su lengua materna como una asignatura separada y el apoyo al contenido se ofrece en esa lengua materna (Paulsrud, 2022). Estos países tienen una población monolingüe mucho menor en comparación con los Estados Unidos, y tienen una variedad de programas bilingües implementados en sus sistemas escolares. Los Estados Unidos tienen una población monolingüe extremadamente alta, y uno de los principales programas bilingües se centra en mantener el monolingüismo. Mantener el monolingüismo, independientemente del idioma, no ofrece al estudiante los mismos beneficios cognitivos que alcanzar el bilingüismo, por lo que la implementación de la educación bilingüe es importante dentro de los sistemas escolares en los Estados Unidos

Introducción

Illinois es una pequeña instantánea de la educación bilingüe en los Estados Unidos. En Illinois, el 78% de los residentes hablan inglés en casa (U.S. Census, 2021). En 2022, el gobierno estimó que en Illinois hay 205,122 estudiantes que hablan español como su lengua materna y están aprendiendo inglés como segunda lengua (ISBE, 2023). Eso es un aumento del 112% con respecto al año anterior. A medida que este subgrupo de población se expande, la importancia de un sistema adaptado para satisfacer sus necesidades también se expande. Al abordar las necesidades académicas y lingüísticas de estos estudiantes, podemos fomentar a personas bilingües que estén dispuestas a participar en la sociedad como ciudadanos responsables. Este tema está enraizado en la migración. Cada año, el Instituto de Políticas Migrantes recopila datos sobre las poblaciones migrantes en cada estado. En 2022, el 47.5% de la población migrante de habla hispana en Illinois fue categorizada como “hablar menos que muy bien inglés” (Instituto de Políticas Migrantes, 2024). Esta es la población a la que está destinada la educación bilingüe. Además, 1, 638, 808 personas (entre 5 a 60 años) en Illinois hablan solo español en casa¹. Esto demuestra la creciente necesidad de programas bilingües adecuados en Illinois.

La educación bilingüe ha sido un tema de debate desde su introducción en el sistema educativo de Illinois. La primera ley federal de educación bilingüe se aprobó en 1968, también conocida como Título VII de la Ley de Educación Primaria y Secundaria. Esta ley reconoce las necesidades educativas de los alumnos que no hablan inglés como lengua materna². En 1963, se inauguró en Miami la Escuela Primaria Coral Way, la primera escuela bilingüe moderna. Esta escuela fue fundada por exiliados de Cuba. Entre 1968 y 1973, los programas bilingües empezaron a aparecer en Chicago después de que una nueva legislación exigiera la enseñanza en

¹ De “English Learners in Illinois SY 2021-2022,” por Illinois State Board of Education, 2023.

² De “Foundations of Bilingual Education,” por Colin Baker y Wayne Wright, 2017, *Multilingual Matters*, p 171-195.

la lengua materna del alumno cuando veinte o más alumnos de un centro hablaran la misma lengua (Escuelas Públicas de Chicago, 2005). Hoy en día, hay aproximadamente 1,258 programas de educación bilingüe en el estado de Illinois³. En esta investigación, analizaré los dos tipos principales de educación bilingüe, los programas de transición y los programas de lengua dual. Con este análisis, determinaré qué programa de educación bilingüe es mejor en términos de beneficios cognitivos otorgados a los estudiantes. Elegí investigar y analizar estos tipos porque estos son los dos tipos de programas que se encuentran en las áreas en las que he tenido experiencia con el sistema educativo, a través de mis prácticas como maestra y de mi propia educación. Bloomington y Saint Charles tienen poblaciones hispanas diferentes, así que compararé los dos programas con las diferentes poblaciones en estas dos áreas⁴. Durante mis prácticas como maestra, me colocaron en un aula de primer grado en dos idiomas, donde veintisiete de los veintiocho estudiantes solo hablaban español. Cuando me inscribí en una escuela con un programa de educación bilingüe, mis compañeros que estaban en estas clases estaban alcanzando este estado de monolingüismo, a medida que aumentaba la presión para aprender inglés. A través del análisis, responderé a la siguiente pregunta: ¿Qué tipo de educación bilingüe proporciona beneficios intelectuales más directos a los estudiantes hispanos en las áreas de Bloomington, IL y Saint Charles, IL? Los beneficios intelectuales comúnmente incluyen creatividad, pensamiento crítico y habilidades para resolver problemas (Chamorro y Janke, 2022)⁵.

Para presentar adecuadamente mi investigación, necesito definir algunos aspectos de la pregunta de investigación planteada. En los Estados Unidos, la educación bilingüe es un método

³ De "English Learners in Illinois SY 2021-2022," por Illinois State Board of Education, 2023.

⁴ Elegí el término "hispano" en lugar de "latino" porque el enfoque de esta investigación está en el idioma español y la implementación de la educación bilingüe, y por lo tanto está conectado a estudiantes que vienen de un origen de habla hispana.

⁵ Para un estudio de beneficios intelectuales en estudiantes matriculados en educación bilingüe, ver (Chamorro y Janke, 2022).

educativo que incorpora el idioma nativo de los estudiantes, así como el inglés en proporciones variables. Hay dos tipos principales de programas de educación bilingüe: Programas de transición y programas de lenguaje dual⁶. Un programa de transición es aquel en el que “the aim is to increase the use of the majority language in the classroom while proportionately decreasing the use of the home language in the classroom” (Baker & Wright, 2021). El otro tipo principal de programa bilingüe es el programa de doble lengua, que se imparte en un “two way model, half of the students are fluent English speakers and half are ELLs, and 50% of instruction is in English and 50% in the native language of the ELLs. Other variations exist” (Baker & Wright, 2021). También, el término "hispano", tal y como se utiliza en esta investigación, se refiere a cualquier persona que haya nacido o tenga ascendencia de un país de habla hispana. Esto difiere de la definición de hispano según el gobierno estadounidense. Según el Censo de EE.UU., hispano se refiere a “americans of Spanish origin or descent”⁷. A lo largo de este trabajo de investigación, comenzaré presentando información sobre la educación bilingüe y los tipos de programas que se encuentran en Bloomington, IL, en comparación con los programas de St. Charles. A continuación, presentaré los beneficios directos (los que son más efectivos para el desarrollo intelectual de los niños) de los dos tipos principales de programas previamente definidos. Finalmente, compararé estos beneficios para determinar qué programas resultan ser más beneficiosos para los estudiantes hispanos en estos programas en ambas áreas de Illinois. El objetivo de este trabajo es determinar cuál es el mejor programa para los estudiantes bilingües, en términos de beneficios intelectuales y cognitivos.

⁶ De “Foundations of Bilingual Education,” por Colin Baker y Wayne Wright, 2017, *Multilingual Matters*, p 156-170.

⁷ En este trabajo, uso el término “hispano” como lo usan los escritores de Pew Research Center. En el artículo, “Who is Hispanic” dice se refiere a cualquier persona que haya nacido o tenga ascendencia de un país hispanohablante. De “Who is Hispanic?” por Mark Hugo Lopez, Manuel Krogstad y Jeffrey Passel, 2013, Pew Research Center. Copyright 2024.

Un aspecto importante de mi investigación es la conexión entre el idioma y la identidad, en términos de los estudiantes matriculados en estos programas. En el título de mi estudio, me refiero al bilingüismo, al biculturalismo y al “espacio intermedio”. Cada uno de estos términos hace referencia a una parte importante de las identidades de estos estudiantes. El “espacio en el medio” es específicamente importante porque se refiere al espacio liminal de aprendizaje donde se mueven los estudiantes bilingües. El diccionario define liminal as “occupying a position at or on both sides of a threshold” (Merriam Webster, 2024)⁸. Por lo tanto, los espacios liminales en el contexto educativo son los programas de educación bilingüe. Los estudiantes en estos programas, existen y aprenden en un espacio donde absorben dos idiomas, y con eso viene la exposición a múltiples culturas. Stephen Croucher y Eric Kramer propusieron una nueva teoría que explica cómo los elementos de la cultura, la raza, el lenguaje y la etnia se fusionan para formar nuevos espacios híbridos y liminales. Esta teoría se llama teoría de la fusión cultural, “newcomers acculturate into the dominant culture and maintain aspects of their minority culture, while at the same time, the dominant culture fuses with aspects of the minority culture” (Croucher & Kramer, 2016). La teoría de la fusión cultural es una alternativa a la aculturación, que es algo que ocurre típicamente cuando las personas están existiendo en estos espacios liminales. En lugar de asimilarse a la cultura dominante, los estudiantes inscritos en estos programas bilingües tienen la oportunidad de fusionar sus dos culturas para formar sus identidades o de funcionar entre las dos culturas en estos espacios liminales. John Edwards (2009) escribe “There is more to language than communication, however, which means that the description given above is not complete-and which demonstrates the basis of the language-identity linkage”. La conexión

⁸ La etimología de la palabra "liminal" proviene de la raíz latina "limen" que significa "umbral". Liminal se usa extensivamente en los estudios culturales y literarios para definir las identidades de personas migrantes que funcionan entre dos o más culturas sin llegar nunca a asimilarse a la cultura dominante. Para más información sobre culturas liminales, ver los estudios de Homi Bhabha, *The Location of Culture*, Routledge, 1994, y Babacan, *Locating Identity*, 2006.

íntima entre el lenguaje, la cultura y la identidad que experimentan estos estudiantes contribuye a la formación de sus identidades interseccionales. Un término relacionado con las identidades interseccionales y bilingües de los estudiantes en estos programas es *translingüismo*. Este término se utiliza para describir pedagogías en las aulas orientadas a la enseñanza del inglés bilingüe emergente, como el inglés como segunda lengua (De los Ríos & Seltzer, 2017). Esta idea trasciende la división social que reproduce las ideologías monolingüísticas y continúa configurando el discurso sobre el lenguaje y la sociedad.

Revisión bibliográfica

El campo de los estudios educativos ha experimentado cambios significativos en los últimos años, particularmente en el área de la educación bilingüe y los programas específicos de educación bilingüe. A medida que los investigadores han profundizado en esta área, han surgido artículos que destacan varios programas, y los hallazgos sobre los beneficios cognitivos de diferentes programas. Una revisión bibliográfica es necesaria para responder a mi pregunta de investigación y determinar qué programa ofrece los mayores beneficios cognitivos a los estudiantes que se inscriben.

En un artículo titulado “Bilingual Effects on Cognitive and Linguistic Development: Role of Language, Cultural Background, and Education” escrito por Raluca Barac y Ellen Bialystok, los autores exploran los efectos generales del desarrollo de los niños en un programa de doble lenguaje en comparación con los de las aulas monolingües. La afirmación principal en este artículo es que “nonverbal cognitive and linguistic development is affected by bilingualism” (Barac & Bialystok, 2012). Esta afirmación está respaldada por una serie de estudios, donde los resultados apoyan que los estudiantes inscritos en programas que promueven el bilingüismo (programas de doble lenguaje) tienen mayores beneficios en comparación con los que no lo son.

El primer estudio mencionado se realizó entre diferentes grupos de bilingües y monolingües, y encontró que “Spanish-English bilinguals outperformed both monolinguals and Chinese-English bilinguals on a test of phonological awareness” (Barac & Bialystok, 2012). Los investigadores atribuyen esto a las correlaciones lingüísticas cruzadas que los estudiantes en programas de lenguaje dual están descubriendo durante la instrucción. Cuando los estudiantes están aprendiendo inglés al mismo tiempo que están desarrollando las habilidades lingüísticas de su lengua materna, están haciendo las conexiones entre las reglas y convenciones de ambos idiomas. Esto contribuye a una adquisición más rápida del segundo idioma (Barac & Bialystok, 2012). El mismo artículo argumenta que la conciencia metalingüística se ha mostrado para desarrollarse antes en los niños bilingües que son educados en programas que apoyan el bilingüismo (Barac & Bialystok (2012). Los resultados de este estudio y los otros estudios destacados en este estudio apoyan la conclusión de que los programas de lenguaje dual promueven el bilingüismo, que a su vez es responsable del aumento de los niveles de control ejecutivo.

En el artículo “Supporting Young English Learners in the United States” escrito por Lisa Barrow y Lisa Markman-Pithers, se exploran en detalle los diferentes tipos de programas de educación bilingüe junto con las razones por las que se aboga por cada programa. Los autores escriben “advocates of two way bilingual education propose that a relationship exists between learning a first and second language, and that a strong foundation in a child’s first language will help in second language acquisition” (Barrow & Markman-Pithers, 2016). Los autores concluyen que enseñar a los estudiantes a leer en su primer idioma promueve niveles más altos de rendimiento en lectura en inglés (Barrow & Markman-Pithers, 2016). Cuando los estudiantes participan en un entorno en el que se utilizan ambos idiomas, esto tiene un efecto en su

rendimiento cognitivo. Esta conclusión apoya la afirmación de que los programas de lenguaje dual ofrecen más beneficios cognitivos en comparación con otros tipos de educación bilingüe.

Un artículo publicado sobre los programas de inmersión y transición dentro de los EE.UU. titulado “The Immersion Model in the North American Context”, encuentra que los efectos de estos programas son menos beneficiosos para los estudiantes. Este es un artículo más antiguo, pero los sentimientos y los datos siguen siendo relevantes para la condición de la educación bilingüe hoy en día. Según Cohen and Swain (1976) “the immersion and transitional model reverse the usual order in many bilingual programs from Language (L1) first/Language 2 (L2) second to L2 first/L1 second”. Esto causa que los estudiantes aumenten el dominio de su segundo idioma y disminuyan el dominio de su primer idioma. Como resultado, estos estudiantes tienen alfabetización funcional cuando están inscritos en un programa de transición.

En conclusión, esta revisión bibliográfica proporciona una visión general de los temas y tendencias de los diferentes tipos de programas de educación bilingüe. De acuerdo con los temas encontrados durante esta revisión, los programas de lenguaje dual ofrecen beneficios cognitivos como una mayor conciencia metalingüística y mayores niveles de control ejecutivo. En general, esta revisión bibliográfica ha proporcionado una valiosa visión del estado actual del conocimiento sobre los programas de educación bilingüe. Basándome en los resultados de esta revisión, seré capaz de avanzar en mi comprensión y, en última instancia, responder a mi pregunta de investigación.

Los beneficios directos de los programas de transición

Como se indicó anteriormente, un programa bilingüe de transición es aquel en el que “the aim is to increase the use of the majority language in the classroom while proportionately decreasing the use of the home language in the classroom” (Baker & Wright, 2021). En los Estados Unidos

y en otras partes del mundo, esta es la forma más común de educación bilingüe. En 2022, 625 distritos escolares implementaron programas de educación bilingüe de transición en Illinois, lo que equivale al 72.3% de los programas de educación bilingüe (ISBE, 2023). Este tipo de educación es diferente de la educación monolingüe porque los estudiantes pueden usar su lengua materna al comienzo de su experiencia educativa. Durante los primeros años, se enseña a los estudiantes en su lengua materna. Una vez que los estudiantes son capaces de hacer la transición a la educación en el segundo idioma, lo hacen. Por lo general, estos programas de transición comienzan en kindergarten, y a medida que los estudiantes se mueven a través de cada nivel de grado, la cantidad de instrucción que se enseña en su idioma nativo disminuye. Finalmente, el objetivo es la transición de los estudiantes a un aula monolingüe donde la instrucción se enseña en su segundo idioma. Hay mucha controversia sobre este tipo de programa. Muchos educadores argumentan que esta es una forma débil de educación bilingüe. Colin Baker y Wayne Wright discuten “Weak forms of bilingual education may make use of two languages in formal instruction, but generally do not aim for bilingualism”. Instruction through the home language may be limited to a few years or less of schooling” (Baker & Wright, 2021). La controversia que rodea a este tipo de programas tiene sus raíces en lo que se argumenta como el objetivo principal. Se ha cuestionado si el objetivo es enseñar una segunda lengua o promover la “cultural and societal assimilation” (Baker & Wright, 2021). La asimilación cultural se define como “intercambios culturales que dan lugar a que los miembros de un grupo se mezclen culturalmente con la mayoría” (Angelini, Casi & Corazzini, 2014). Los opositores de este tipo de programa argumentan que este programa alienta a los estudiantes a abandonar su lengua materna y cultura con el fin de encajar en la sociedad. Creen que este tipo de educación se basa en una prioridad

social que dice que los niños necesitan funcionar en el idioma mayoritario para funcionar en la sociedad.

Este tipo de programa ofrece algunos beneficios cognitivos principales a los estudiantes que están inscritos. Uno de los principales beneficios es el compromiso cognitivo en una comunicación más amplia a una edad temprana. Estos estudiantes son introducidos en conversaciones con sus compañeros monolingües a una edad mucho más temprana que los estudiantes en un programa de dos idiomas (Yang, 2012). Esto permite a los estudiantes desarrollar las habilidades de comunicación necesarias para llevar a cabo conversaciones (en inglés) con sus compañeros. La desventaja de este beneficio es que estas habilidades de comunicación se están desarrollando mucho más rápidamente en inglés que en su lengua materna. Sin embargo, este beneficio coincide con el objetivo del programa, que es fomentar rápidamente el dominio del idioma inglés.

Al igual que el desarrollo de las habilidades de comunicación, los estudiantes matriculados en un programa bilingüe de transición demuestran una comprensión temprana de la convención y la ortografía del idioma inglés (Baker & Wright, 2021). Esta es una habilidad que los estudiantes inscritos en programas de doble idioma no desarrollan hasta más tarde en su experiencia educativa porque la introducción del inglés es más lenta que en programas de transición. A pesar de que este programa promueve una ideología defectuosa, hay beneficios cognitivos.

Los beneficios directos de los programas de dos idiomas

Según Baker y Wright (2021), un programa bilingüe promueve “a language balance close to 50%-50%”. El objetivo es no dejar que un idioma domine sobre otro. La instrucción se enseña por igual en ambos idiomas. Hay dos tipos de programas de lenguaje dual. El primero es un

programa de dos vías de lenguaje dual. En este tipo de programa, hay un número igual de estudiantes de minorías lingüísticas y de mayoría lingüística en un salón de clases, y ambos idiomas se utilizan para la instrucción. Por ejemplo, en un programa de dos vías de lenguaje dual, la mitad de los niños provienen de familias de habla hispana, mientras que la otra mitad proviene de hogares monolingües en inglés. Baker y Wright comentan sobre este tipo de educación diciendo “since both languages are used for learning, the aim is to produce relatively balanced bilinguals” (Baker & Wright, 2021). El otro tipo de programa es un programa de lenguaje dual unidireccional, también llamado un programa de educación bilingüe de desarrollo. Con este tipo de programa, todos los estudiantes son del mismo idioma, y la instrucción todavía se divide 50-50 entre el idioma nativo y el segundo idioma. Por ejemplo, todos los estudiantes hablan español, y la instrucción se divide en 50% en español y 50% en inglés. El aspecto clave de un programa de lenguaje dual (ya sea bidireccional o unidireccional) es que mantiene un equilibrio lingüístico. Según Baker y Wright (2021) “when one language becomes dominant, the aim of bilingualism and biliteracy is at risk”. Los programas modelados de esta manera son difíciles de implementar, pero cuando se implementan correctamente, ofrecen una amplia gama de beneficios cognitivos para los estudiantes.

Muchos investigadores han descubierto que los estudiantes que participan en programas bilingües tienen funciones ejecutivas mejoradas. Según Chamorro y Janke (2022), “Executive function skills refer to domain general cognitive abilities, such as inhibition of specific information/responses, switching of attention between tasks, and monitoring and updating of information in working memory”. Esta ventaja proviene de las habilidades mejoradas de control del lenguaje que tiene una persona bilingüe. Dado que tienen la capacidad de cambiar de idioma, tienen un mayor control del idioma que sus compañeros monolingües. Chamorro y Janke (2022)

también afirman que “bilingual speakers may transfer this ability to non-linguistic cognitive domains, and this outperform monolinguals on tasks requiring attentional switching”.

Otro beneficio cognitivo de los programas bilingües de lenguaje dual es en lo que respecta al control inhibitorio, específicamente las tareas de resolución de conflictos. Hay dos tipos de control inhibitorio. La inhibición de la respuesta requiere restricción de un patrón de respuesta. La inhibición de la interferencia implica suprimir una respuesta y centrarse en la respuesta conflictiva. Según Chamorro y Janke (2022) “It is the latter that reflects bilinguals’ language control experience”. Esto significa que los estudiantes bilingües son capaces de comparar rápidamente las respuestas a los problemas y tomar una decisión sobre la resolución de conflictos.

La tercera categoría de beneficios cognitivos de los programas bilingües de doble lenguaje son las diferencias neurológicas entre los estudiantes bilingües y monolingües. El uso activo de dos idiomas cambia las experiencias cotidianas de los estudiantes, y permite que sus cerebros se desarrollen más rápido que los estudiantes que usan activamente un idioma (Yao, 2021). Ser bilingüe tiene la capacidad de reconectar el cerebro y esto afecta al cerebro funcional y neurológicamente. Esencialmente, el uso constante de dos idiomas cambia físicamente la forma en que el cerebro procesa la información y toma decisiones. Yao (2021) elabora un estudio que compara el grosor cortical de las personas bilingües y monolingües. Este estudio encontró que el aprendizaje y el uso de dos idiomas tuvieron un efecto positivo en el desarrollo del cerebro. El área del cerebro que se ocupa del procesamiento y la generación del habla es la corteza frontal inferior izquierda. Esta es la zona que se encontró que era más gruesa en los participantes bilingües que en los participantes monolingües. Este aumento de espesor puede explicar la

capacidad de aprendizaje de idiomas que es más alcanzable para los estudiantes bilingües en comparación con los estudiantes monolingües.

Un beneficio cognitivo final es que los estudiantes bilingües inscritos en un programa de lenguaje dual muestran una mayor flexibilidad cognitiva. Esto significa que su cerebro puede cambiar entre tareas y atención sin problemas en comparación con los estudiantes monolingües. Estado de Chamorro y Janke (2022) “Those bilinguals who frequently switch between their languages are predicted to exhibit higher cognitive flexibility”. Cuando los estudiantes se involucran en un ambiente donde el plan de estudios se enseña en ambos idiomas, se ven obligados a cambiar entre sus dos cerebros lingüísticos para completar las tareas. Si cambian constantemente entre idiomas, el proceso de cambio se vuelve más fácil. Esto es lo que les permite demostrar una mayor flexibilidad cognitiva.

Educación bilingüe y tipos de programas en Bloomington, IL

La ciudad de Bloomington en el centro de Illinois, es la primera área de enfoque en este estudio. Bloomington está en el condado de McLean⁹. Cada año académico, la Junta de Educación del Estado de Illinois publica un informe estadístico para estudiantes de inglés en Illinois. Según el informe de 2021-2022 (el más reciente publicado), hay 1333 estudiantes que aprenden inglés en el condado de McLean, que es el 0,49% de la población estudiantil (ISBE, 2022). De esos estudiantes, el 75,52% habla español como lengua materna. Esto demuestra una gran demanda de educación bilingüe en cierta capacidad. En el Distrito 87¹⁰, el tipo de educación bilingüe que se ofrece a los estudiantes que hablan español como su primer idioma es un programa de dos

⁹ En el condado McLean, hay 170,441 personas que son identificadas como migrantes. El 5.6% de esas personas son hispanas y hablan español como su lengua materna (U.S. Census Bureau, 2023).

¹⁰ En D87, hay una población estudiantil de 4866. El 59% de los estudiantes provienen de familias de bajos ingresos, y el 9% de los estudiantes están clasificados como Aprendices del Idioma Inglés (Illinois State Report Card, 2023).

idiomas. Como se ha definido anteriormente, un programa de doble idioma es aquel en el que el objetivo es fomentar ambos idiomas al mismo tiempo, no permitir que uno domine el otro. Este tipo de programa se ofrece en tres niveles diferentes en el distrito, la escuela primaria, la escuela intermedia y la escuela secundaria.

Todos los estudiantes bilingües en el distrito son evaluados de acuerdo con una prueba llamada ACCESS (Evaluación de la Comprensión y la Comunicación en Inglés de Estado a Estado). Esta es una prueba estandarizada que mide las habilidades académicas del idioma inglés de los estudiantes, y hay cuatro partes: lectura, escritura, habla y escucha (University of Wisconsin-Madison, 2024). Cada año, los datos de ACCESS se ponen a disposición del público en la tarjeta de calificaciones de los distritos escolares. En 2023, el 37,1% de los estudiantes examinados estaban en la categoría “expanding” y el 21,6% de los estudiantes examinados estaban en la categoría “bridging” (Illinois Report Card, 2023). De igual modo, en el año 2019, 31% de los estudiantes estaban en “expanding” y 27% de los estudiantes estaban en “bridging” (Illinois Report Card, 2019). Estas dos categorías están en el medio, y demuestran que el estudiante está progresando en su comprensión y comprensión del idioma inglés.

Dado que el tipo de programa que se encuentra en Bloomington, IL es un programa de lenguaje dual, los beneficios cognitivos que se encuentran en los estudiantes en el Distrito 87 son habilidades de funcionamiento ejecutivo más altas, y un mejor control inhibitorio. Esto es evidente de acuerdo con los resultados de las pruebas de ACCESS proporcionados anteriormente. Un total del 58,7% de los estudiantes evaluados se encuentran en una categoría que muestra que están progresando en su comprensión del idioma inglés. Ese aumento se puede conectar con los beneficios que son un resultado directo del tipo de programa en el que están matriculados estos estudiantes.

Educación bilingüe y tipos de programas en Saint Charles, IL

La segunda área de mi estudio es la ciudad de Saint Charles situada en el norte de Illinois. El distrito escolar en Saint Charles es CUSD 303¹¹, que se encuentra en el condado de Kane. El condado de Kane tiene 30.656 estudiantes que aprenden inglés, lo que representa el 11.29% de la población estudiantil (English Learners in Illinois Statistical Report, 2022). Específicamente en el CUSD 303, el 7% de la población estudiantil se considera Aprendices del Idioma Inglés, siendo la principal lengua materna el español. El tipo de educación bilingüe que se ofrece en Saint Charles, se conoce dentro del distrito como el Programa de Educación Bilingüe (CUSD 303, 2023). Esta es una versión modificada de un programa bilingüe de transición¹². Como se dijo anteriormente, un programa bilingüe de transición es cuando el objetivo del aula es disminuir el uso de la lengua materna dentro del aula, y aumentar el uso del idioma mayoritario (en este caso, el inglés). En el caso de CUSD 303, los programas bilingües de español se ofrecen comenzando en kindergarten y continuando según sea necesario hasta el quinto grado. Una vez que un estudiante está en quinto grado, la expectativa es que el apoyo bilingüe ya no sea necesario. Si este no es el caso, el estudiante puede ser colocado con un paraprofesional que habla su lengua materna para ayudar en su trabajo de clase y comunicación.

Similar al Distrito 87 en Bloomington, los estudiantes de educación bilingüe en CUSD 303 son evaluados en su progresión de comprensión de inglés de acuerdo con la prueba de ACCESO. Los siguientes datos fueron publicados por el Illinois School Report Card en 2023. El 34,2% de los estudiantes evaluados estaban en la categoría de “developing”, y el 28,6% en la categoría de “bridging”. En comparación, en el año 2019, el 35% de los estudiantes estaban en la

¹¹ En CUSD 303, hay una población estudiantil de 11,612. El 17% de los estudiantes provienen de familias de bajos ingresos, y el 7% de los estudiantes están clasificados como Aprendices del Idioma Inglés (Illinois State Report Card, 2023).

¹² Según el sitio web de CUSD 303, el programa es un “programa bilingüe modificado”. Al observar el programa y el formato, está claro que es esencialmente transicional.

categoría “developing” y el 31% de los estudiantes estaban en “bridging” (Illinois Report Card, 2019). Hay un patrón entre estos dos años, los dos conjuntos de datos son similares en número. Estas dos categorías son importantes a tener en cuenta porque representan que la mayoría de los estudiantes están empezando a construir y progresar en sus habilidades de competencia, pero las conexiones no se están haciendo de manera cruzada lingüísticamente. Esto demuestra que el programa no está promoviendo el bilingüismo, pero tampoco está alentando a los estudiantes a desarrollar su dominio del inglés

Comparación de datos de Bloomington y Saint Charles

Al comparar los datos, lo primero que hay que tener en cuenta es la comparación con los datos de los exámenes de ACCESS. En Bloomington, Illinois, la mayoría de los estudiantes están en “bridging” o “expanding”. Las categorías se encuentran en el medio y superior del espectro de puntuación de prueba. Los estudiantes de estas categorías están haciendo conexiones lingüísticas entre el inglés y el español, y utilizando esas conexiones lingüísticas para ampliar su competencia y habilidades lingüísticas. Mientras tanto, en Saint Charles, la mayoría de los estudiantes están en “developing” y “bridging” en sus exámenes de ACCESS. Estas categorías están en el extremo medio e inferior del espectro de puntuación de prueba. Los estudiantes de estas categorías todavía están desarrollando sus habilidades lingüísticas y comenzando a establecer las conexiones lingüísticas entre sus dos idiomas. De acuerdo con los resultados de la puntuación de ACCESS, está claro que los estudiantes en Bloomington, IL superaron a los estudiantes en Saint Charles, IL. Este es un testimonio del tipo de programa en el que los estudiantes están matriculados. De acuerdo con la investigación mencionada anteriormente, los programas de lenguaje dual tienen una larga lista de beneficios cognitivos para los estudiantes, incluyendo el aumento de la función ejecutiva, la memoria de trabajo, el control inhibitorio y el

control del lenguaje de la primera y segunda lengua. Esto se demuestra en los resultados de los exámenes de los estudiantes en Bloomington, que están inscritos en el programa de doble idioma. Estos beneficios cognitivos son los que permiten a los estudiantes establecer las conexiones lingüísticas entre sus dos idiomas y ampliar sus habilidades de competencia.

Conclusiones

En conclusión, este trabajo ha explorado los diferentes tipos de programas de educación bilingüe, específicamente programas bilingües de transición y programas de doble lenguaje, que se encuentran en Bloomington, IL y Saint Charles, IL. Este artículo examinó los beneficios cognitivos de cada programa bilingüe y analizó datos específicos de ambas áreas. Usando este análisis de datos, y la revisión de la literatura, respondí a la siguiente pregunta de investigación: ¿Qué tipo de programa de educación bilingüe proporciona los beneficios cognitivos más directos a los estudiantes de Bloomington, IL y Saint Charles, IL? Los programas de lenguaje dual proporcionan la mayor cantidad de beneficios cognitivos a los estudiantes, incluyendo el aumento de las funciones ejecutivas, el aumento del control inhibitorio y el control del lenguaje de ambos idiomas. Además de esto, fomentan estudiantes bilingües en lugar de estudiantes que se asimilan a la lengua y la cultura mayoritarias. La educación bilingüe es un tema que seguirá siendo relevante para la sociedad y hay un creciente apoyo a estos programas. El Estado (Illinois) apoya el bilingüismo a través de diversos programas e iniciativas. Uno de ellos es un programa llamado el Seal of Biliteracy. Este es un programa que “a public school district or nonpublic school may establish to recognize high school graduates who have attained a high level of proficiency in English and in one or more other foreign, or world, languages” (ISBE, 2024). Este programa se estableció con el fin de promover el estudio de las lenguas del mundo y reconocer el valor de la lengua del mundo y la enseñanza de la lengua materna. Esta relevancia es la razón por

la cual es importante continuar la investigación y exploración de estos programas. Los resultados de esta investigación hacen una pregunta: ¿Deberíamos estar todos inscritos en un programa de doble idioma?

Referencias

- Altschuler, G., & Wippman, D. (2022). Remaining Monolingual is a Surefire Way for America to Fall Behind. *The Hill*.
- Angelini, V., Casi, L., & Corazzini, L. (2015). Life Satisfaction of Immigrants: Does Cultural Assimilation Matter? *Journal of Population Economics*, 28(3), 817–844.
<https://doi.org/10.1007/s00148-015-0552-1>
- Babacan, H. (2006). Locating Identity. *International Journal of Diversity*, 5(5), 113-124.
- Bhabha, H. K. (2004). *The location of culture*. Routledge.
- Baker, C., Wright, W. (2017). Bilingualism: Definitions and Distinctions. *Foundations of Bilingual Education* (pp. 1-18). Multilingual Matters.
- Baker, C., Wright, W. (2017). Languages in Society. *Foundations of Bilingual Education* (pp. 60-85). Multilingual Matters.
- Baker, C., Wright, W. (2017). Theories of Bilingualism and the Curriculum. *Foundations of Bilingual Education* (pp. 156-170). Multilingual Matters.
- Baker, C., Wright, W. (2017). History of Bilingual Education in the United States. *Foundations of Bilingual Education* (pp. 171-195). Multilingual Matters.
- Baker, C., Wright, W. (2017). Bilingualism in the Modern World. *Foundations of Bilingual Education* (pp. 402-421). Multilingual Matters.
- Bialystok, E. (2018). Bilingual Education for Young Children: review of the effects and consequences. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21(6), 666–679.
<https://doi.org/10.1080/13670050.2016.1203859>
- Chamorro, G., & Janke, V. (2022). Investigating the Bilingual Advantage: The Impact of L2 Exposure on the Social and Cognitive Skills of Monolingually-Raised Children in

- Bilingual Education. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25(5), 1765–1781. <https://doi.org/10.1080/13670050.2020.1799323>
- Croucher, S., Kramer, E. (2016). Cultural Fusion Theory: An Alternative to Acculturation. *Journal of International and Intercultural Communication*.
- de los Ríos, C. V., & Seltzer, K. (2017). Translanguaging, Coloniality, and English Classrooms: An Exploration of Two Bicoastal Urban Classrooms. *Research in the Teaching of English*, 52(1), 55–76. <http://www.jstor.org/stable/44821287>
- Evans, D. (2016). The Identities of Language. *Language and Identity: Discourse in the World* (pp. 15-35). Bloomsbury Publishing.
- Evans, D. (2016). How Language Shapes Social Perception. *Language and Identity: Discourse in the World* (pp. 36-54). Bloomsbury Publishing.
- Grosjean, F. (2015). Bicultural bilinguals. *International Journal of Bilingualism*, 19(5), 572–586. <https://doi.org/10.1177/1367006914526297>
- Illinois State Board of Education (2022). English Learners in Illinois Statistical Report SY 2021-2022.
- Lopez, M., Krogstad, J., Passel, J. (2023) Who is Hispanic. *Pew Research Center*.
- Menken, K., Solorza, C. (2015). Principles as Linchpins in Bilingual Education: The Need for Prepared School Leaders. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* (pp. 676-697).
- Migration Policy Institute (2022). State Immigration Data Profiles: Illinois Language and Education. *Migration Policy Institute*.
- Najarro, I. (2023). What is Translanguaging and How Is It Used in the Classroom? *EducationWeek*.

- Nordquist, R. (2019). What is Multilingualism: Definition and Examples. *ThoughtCo*.
- Paulsrud, B., Juvonen, P., & Schalley, A. C. (2023). Attitudes and beliefs on multilingualism in education: voices from Sweden. *International Journal of Multilingualism*, 20(1), 68–85. <https://doi.org/10.1080/14790718.2022.2153851>
- Pérez Cañado, M. L. (2023). Inclusion and diversity in bilingual education: a European comparative study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 26(9), 1129–1145. <https://doi.org/10.1080/13670050.2021.2013770>
- Pew Research Center (2023). Immigration and Migration. *Pew Research Center*.
- Polanco, P., Luft de Baker, D. (2018). Transitional Bilingual Education and Two-Way Immersion Programs: Comparison of Reading Outcomes for English Learners in the United States. *Athens Journal of Education*.
- Suarez, R. (2013). Latino Americans. Penguin Books.
- United States Census Bureau (2021). Census Bureau Data on Languages Spoken by Children. *Illinois Early Childhood Asset Map*.
- Yang, L., He, S., Leung, G., Zhou, Q., Tong, R., & Uchikoshi, Y. (2022). Language proficiency and competence: upper elementary students in a Dual-Language Bilingual Education program. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 43(6), 502–517.

Apéndice A

Vocabulario relevante

Bicultural: La presencia de dos culturas diferentes en una identidad, país o región, y cuando las dos culturas coexisten¹³.

Educación bilingüe: En la educación bilingüe, los estudiantes se enseñan en dos (o más) idiomas. Es diferente de aprender un segundo idioma como materia porque ambos idiomas se utilizan para la instrucción en diferentes áreas de contenido como matemáticas, ciencias e historia. El tiempo empleado en cada idioma depende del modelo¹⁴.

Espacios liminales: Espacios entre dos puntos, donde una persona existe a ambos lados de un umbral. Los espacios liminales ofrecen la posibilidad de transformación, lo que permite reevaluar y potencialmente redefinir su identidad¹⁵.

Hispano: Un término creado por el gobierno de los Estados Unidos para caracterizar a las personas que se identifican como de origen hispano y trazan su origen o descendencia de México, Puerto Rico, Cuba, América Central y del Sur, y otros países de habla hispana¹⁶.

Identidad interseccional:

Lengua materna: El primer idioma al que una persona ha estado expuesta desde su nacimiento o dentro del período crítico, y el idioma que una persona adquiere en la primera infancia¹⁷.

¹³ De "Bicultural Bilinguals," por Francois Grosjean, 2015, *International Journal of Bilingualism*.

¹⁴ De "Foundations of Bilingual Education," por Colin Baker y Wayne Wright, 2017, *Multilingual Matters*, p 1-18.

¹⁵ De "Cultural Fusion Theory: An Alternative to Acculturation," por Stephen Croucher, 2016, *Journal of International and Intercultural Communication*.

¹⁶ De "Who is Hispanic," por Mark Lopez, Jens Krogstad and Jeffrey Passel, 2023, *Pew Research Center*.

¹⁷ De "Definition and Examples of Native Languages", por Richard Nordquist, 2019, *Thought Co*.

Multilingüismo: El multilingüismo es la capacidad de un hablante individual o de una comunidad de hablantes para comunicarse eficazmente en dos o más idiomas. El bilingüismo es una categoría del multilingüismo¹⁸.

Multiculturalismo: La opinión de que las culturas, razas, y etnias, en particular de los grupos minoritarios, merecen un reconocimiento especial de sus diferencias y aspectos dentro de una cultura dominante. Las personas que son multiculturales mantienen el respeto por sus diferencias y retienen la demanda de su asimilación a la cultura dominante¹⁹.

Translingüismo: La capacidad de moverse fluidamente entre idiomas y un enfoque pedagógico de la enseñanza en el que los profesores apoyan esta capacidad. En el translanguidismo, los estudiantes son capaces de pensar en varios idiomas simultáneamente y utilizar su lengua materna como un vehículo para aprender inglés académico. Es un término acuñado por Cen Williams para referirse a diferentes aspectos del multilingüismo²⁰.

¹⁸ De "What is Multilingualism," por Richard Nordquist, 2019, *Thought Co.*

¹⁹ De "Britannica" por Jennifer Eagan, *Britannica*.

²⁰ De "What is Translanguaging and How is it Used in the Classroom," por Ileana Najarro, 2023, *Education Week*.

Apéndice B

Tablas

Dual Language Bilingual Education (sample)

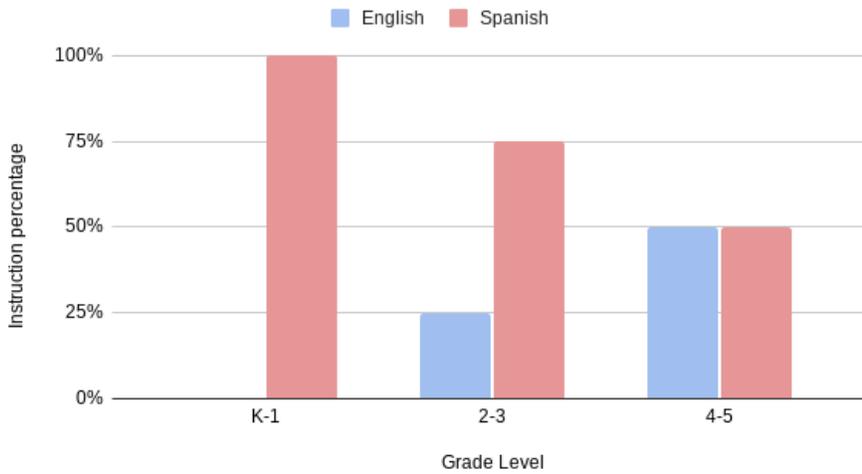


Figura B.I. Esta figura muestra un ejemplo de plan educativo para un estudiante inscrito en un programa de dos lenguas.

Transitional Bilingual Education (sample)

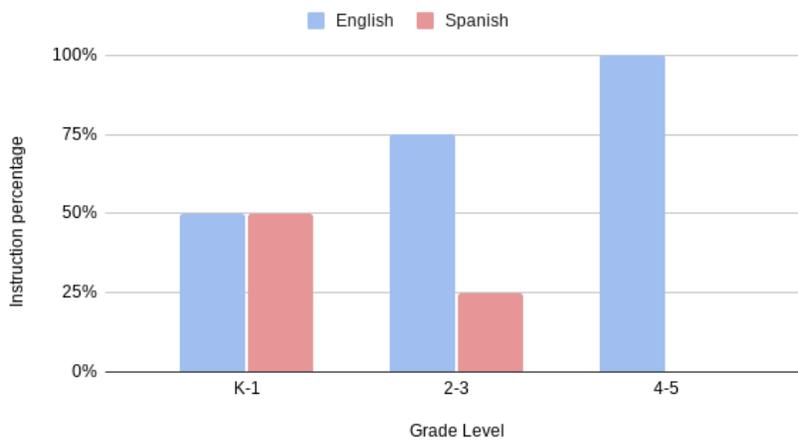


Figura B.II. Esta figura muestra un ejemplo de plan educativo para un estudiante inscrito en un programa de transición.

Apéndice C

Outline in English

1. Introduction

1a. History of Bilingual Education

The first federal law on bilingual education was approved in 1968. This law was known as Title VII of The Law of Primary and Secondary Education (nicknamed the Bilingual Education Act). This law recognized the needs of students who did not speak English as their native language. Between 1968 and 1973, bilingual education programs began to appear in Chicago after new legislation was passed that required instruction in a student's native language when twenty or more students in a school speak the same language (Chicago Public Schools, 2005).

1b. Research Question

My research question is “Which type of bilingual education program provides the most direct intellectual benefits to students in Bloomington, IL, and Saint Charles, IL?”. I chose this question based on two areas of focus: Bloomington and Saint Charles. I chose these two areas because of the populations and the type of programs that are located in each one. I have experienced the types of programs in each area, one during my student teaching placement (Bloomington) and the other during my own school experience (Saint Charles).

One important aspect of my research is the connection between language and identity, in terms of the students enrolled in these programs. In the title of my paper, I reference bilingualism, biculturalism, and “the space in between”. This “space in between” refers to a liminal space. The dictionary defines liminal as “occupying a position at, or on both sides of a threshold” (Merriam Webster, 2024). Therefore, a liminal space is in reference to these bilingual education programs. These students are existing and learning in an environment where they are exposed to two languages, and with that comes exposure to multiple cultures. This exposure

shapes their identities as bilingual individuals. John Edwards (2009) writes “There is more to language than communication, however, which means that the description given above is not complete-and which demonstrates the basis of the language-identity linkage”. The growing connection between language and identity that these students are experiencing contributes to their intersectional identities.

1c. The definition of dual language programs and transitional programs

In this investigation, I will analyze the two main types of bilingual education, transitional and dual language programs. I chose these two programs because they are the two types found in Bloomington, IL, and Saint Charles, IL. A transitional program is one where “the aim is to increase the use of the majority language in the classroom while proportionally decreasing the use of the home language in the classroom” (Baker & Wright, 2021). This program has an underlying goal of cultural and linguistic assimilation and is rooted in the societal norm that a person must speak the native language of the society in order to properly function within said society. The other type of program is a dual language program. Dual language programs are structured around “a two way model where a non-English language is used for at least 50% of instruction” (Baker & Wright, 2021). Instruction is adjusted to the student's language level but is challenging enough to promote language acquisition. Rather than assimilation, the goal of this type of program is bilingualism.

1d. The definition of the term “Hispanic”, as used in this research

The term Hispanic, as used in this investigation, refers to any person who comes from a Spanish-speaking background. According to Cristina Fernández (2021) “Hispanic ethnicity denotes a person of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South American, Central American or other Spanish culture or origin, regardless of race”. In 1976, U.S. Congress passed a law that required the government to collect and analyze data for the group “Americans of Spanish origin or descent”. That legislation defined this group as “Americans who identify themselves as being of Spanish-speaking background, or Hispanic” (Pew Research Center, 2022). This means that

the term Hispanic, is a term made up by the government. The Census Bureau estimates that there are approximately 63 million Hispanic people in the United States as of 2022 (Pew Research Center, 2022). While this number does not equivalently reflect the number of people who are in need of bilingual education services, it speaks to the potential need.

1e. The goals and objectives of the paper

The goal of this paper is to explore the types of bilingual education programs that are offered in these two areas, specifically the cognitive benefits of each individual program. I will analyze and compare the student and school data from the school districts that are located in each town. Finally, I will use this comparison and the information found during the research of each individual program to determine which program offers the most intellectual benefits to Spanish-speaking students.

2. Direct benefits of transitional programs

In the United States, Transitional Bilingual Education (TBE) is the most common form of bilingual education because these programs act as a connector for students by aiding them in their transition from their native language to English (Yang, 2012). This type of program offers a few main cognitive benefits to students who are enrolled. One of the main benefits is cognitive engagement in wider communication at an early age. These students are introduced into conversations with their monolingual peers at a much earlier age than students in a dual language program (Yang, 2012). This allows students to develop the communication skills necessary to carry out conversations (in English) with their peers. The downside of this benefit is that these communication skills are being developed much more rapidly in English than in their native language. However, this benefit matches with the goal of the program which is to rapidly encourage English language proficiency.

Similar to the development of communication skills, students enrolled in a transitional bilingual program demonstrate an early understanding of the convention and orthography of the English Language (Baker & Wright, 2021). This is a skill that students enrolled in dual language

programs do not develop until later in their educational experience because the introduction of English is slower than in transitional programs. Even though this program promotes a flawed ideology, there are benefits to this type of program.

3. Direct benefits of dual language programs

According to Baker and Wright (2021), a dual language program promotes “a language balance close to 50%-50%”. The objective is to not let one language dominate the other. They discovered that students who participate in bilingual programs have a higher executive function. According to Chamorro and Janke (2022), “Executive function skills refer to domain general cognitive abilities, such as inhibition of specific information/responses, switching of attention between tasks, and monitoring and updating of information in working memory”. This advantage comes from the enhanced language control skills that people who are bilingual have. Since they have the ability to switch between languages, they have greater language control compared to their monolingual peers. Chamorro and Janke (2022) also claim that “bilingual speakers may transfer this ability to non-linguistic cognitive domains, and they outperform monolinguals on tasks that require attentional switching”. This is one of the main cognitive benefits found in students enrolled in dual language programs.

Another cognitive benefit of dual language bilingual programs is in regard to inhibitory control, specifically conflict resolution. There are two types of inhibitory control. The first is response inhibition, which requires restriction of a response pattern. The second type is inhibiting interference, which involves suppressing a response and focusing on the conflicting response. According to Chamorro and Janke (2022), “It is the latter that reflects bilinguals’ language control experience”. This means that bilingual students have the ability to quickly compare problem solutions and make a decision.

The final cognitive benefit of dual language programs is the physical neurological differences between dual language students and their monolingual peers. Yao (2021) finds that “the active use of two languages changes students’ everyday experiences, allowing their brains

to develop faster than students who actively use one language”. Being bilingual and using both languages daily has the ability to reconnect the brain and this affects the brain functionally and neurologically. Yao (2021) elaborates on a study that compares the cortical thickness of bilingual and monolingual people. This study found that learning and using two languages had a positive effect on brain development. The area of the brain that deals with speech processing and generation is the left lower frontal cortex. This is the area found to be thicker in bilingual participants compared to monolingual participants. This increase in thickness can be connected to the language learning ability that is more attainable for bilingual students.

4. Bilingual Education and types of programs found in Bloomington, IL

Bloomington, IL is the first area of focus in this study. Bloomington is located in McLean County. Each year, The Illinois State Board of Education publishes a statistical report titled “English Learners in Illinois” which covers data related to the English learning students in the state. According to the report from 2021-2022 (the most recently published), there are 1333 students who are learning English as a second language in McLean County. 75-52% of those students speak Spanish as their first language. This demonstrates the large demand for bilingual education in any capacity. Bloomington, IL is home to District 87. In District 87, the type of bilingual education offered for students who speak Spanish as their first language is a dual language program. This program is offered at three levels in the district, Elementary School (Bent Elementary School), Middle School (Bloomington Junior High School), and High School (Bloomington High School).

In District 87, all bilingual students enrolled in the program are tested according to the ACCESS test (Assessing Comprehension and Communication in English State-to-State). This test monitors and reports progress towards English language proficiency, and tests all language skills in the four domains (reading, writing, speaking, and listening). Each year, the ACCESS scores are posted publicly on the district website. In 2022, 37.1% of students tested into the category of “expanding”, and 21.6% of students tested into “bridging” (Illinois Report Card,

2022). The majority of students fall into these categories. Bridging means they are beginning to make linguistic connections, and Expanding means the linguistic connections are made, and they are expanding on their proficiency skills (University of Wisconsin Madison, 2024). In addition to these scores, the district has a 5.2% English Language program exit rate. This shows very few students exiting the program, which makes sense since the program is designed to retain students' skills in both languages.

Since the type of program found in Bloomington, IL is a dual language program, the cognitive benefits found in students in District 87 are higher executive functioning skills and better inhibitory control. This is evident from the ACCESS test results provided above. A total of 58.7% of the students evaluated are in a category that shows that they are progressing in their understanding of the English language. That progression can be connected to benefits that are a direct result of the type of program these students are enrolled in.

5. Bilingual Education and types of programs found in Saint Charles, IL

The second area of study is Saint Charles, IL. The school district in this town is CUSD 303 and it is located in Kane County. Kane County has a much higher English language learner population, of 30,656, which makes up 11.29% of the student population (English Learners in Illinois Statistical Report, 2022). Specifically in CUSD 303, 7% of the student population is considered English Language Learners. The type of bilingual education here is a transitional bilingual program and is called the Bilingual Education Program (CUSD 303, 2024). This is a modified version of a transitional program. In this district's case, the bilingual program is offered beginning in kindergarten and is continued as needed until fifth grade. After fifth grade, the expectation is that bilingual support services are not necessary. If this is not the case, the student can request a paraprofessional who can act as an individual aid.

Similar to District 87, the students in the bilingual program in CUSD 303 are tested using the ACCESS test. The following data was published in the Illinois School Report Card in 2022. 34.2% of students were in the “developing” and 28.6% were in “bridging”. These two categories

are important to consider because it shows that students are progressing, but not expanding on their proficiency skills. This reflects on the success of the bilingual program in this district. CUSD 303 has an EL exit rate of 13% which is higher than District 87, but for a program where the goal is to exit the program, it is not very high.

6. Comparison of Saint Charles and Bloomington data

When comparing the data, the first thing to look at is the comparison in the ACCESS testing scores. The majority of students are in “expanding” and “bridging” in Bloomington, while the majority of students in Saint Charles are in “developing” and “bridging”. This shows that the students in Bloomington are scoring higher than the students in Saint Charles. This is a testament to the type of program located in each area. Dual language programs have a large list of cognitive benefits, which is evident in the test scores of the students in Bloomington. These benefits allow them to make linguistic connections between their two languages and expand their proficiency skills.

7. Conclusion/Answer to Research Question

Dual Language Programs provide the most cognitive benefits to students, including increased executive functions, increased inhibitory control, and language control of both languages. In addition to this, they foster bilingual students rather than students who assimilate into the majority language and culture.